



**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTO PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO  
MINISTERIJOS DIREKTORIUS**

**ĮSAKYMAS  
DĖL EUROPOS SAJUNGOS TEISĖS AKTŲ IR LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISĖS AKTŲ IR  
JŲ PROJEKTŲ ATITIKTIES LENTELIŲ PILDYMO REKOMENDACIJŲ PATVIRTINIMO**

2019 m. sausio 24 d. Nr. KKK-4

Vilnius

Vadovaudamasis Europos Sąjungos reikalų koordinavimo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. sausio 9 d. nutarimu Nr. 21 „Dėl Europos Sąjungos reikalų koordinavimo“, 81 punktu,

t v i r t i n u Europos Sąjungos teisės aktų ir Lietuvos Respublikos teisės aktų ir jų projektų atitikties lentelių pildymo rekomendacijas (pridedama).

DIREKTORIAUS PAVADUOTOJAS,  
ATLIEKANTIS DIREKTORIAUS FUNKCIJAS

KAROLIS DIENINIS

PATVIRTINTA

Europos teisės departamento prie Lietuvos  
Respublikos teisingumo ministerijos  
direktorius

2019 m. sausio 24 d. įsakymu Nr. KKK-4

## EUROPOS SAJUNGOS TEISĖS AKTŲ IR LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISĖS AKTŲ IR JŲ PROJEKTŲ ATITIKTIES LENTELIŲ PILDYMO REKOMENDACIJOS

### I SKYRIUS BENDROSIOS NUOSTATOS

1. Europos Sąjungos teisės aktų ir Lietuvos Respublikos teisės aktų ir jų projektų atitikties lentelių pildymo rekomendacijose (toliau – Rekomendacijos) nustatomi Europos Sąjungos teisės aktų ir Lietuvos Respublikos teisės aktų ir jų projektų atitikties lentelių, kurių pildymo ir pateikimo tvarką reglamentuoja Lietuvos Respublikos Seimo statutas, Lietuvos Respublikos Vyriausybės darbo reglamentas, patvirtintas Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1994 m. rugpjūčio 11 d. nutarimu Nr. 728 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės darbo reglamento patvirtinimo“ (toliau – Vyriausybės darbo reglamentas), bei Europos Sąjungos reikalų koordinavimo taisyklės, patvirtintos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2004 m. sausio 9 d. nutarimu Nr. 21 „Dėl Europos Sąjungos reikalų koordinavimo“ (toliau – ES reikalų koordinavimo taisyklės), detalūs formos, struktūros ir turinio reikalavimai bei rekomendacijos atitikties lentelių pildymui.

2. Rekomendacijose vartojamos sąvokos:

2.1. **Aiškinamasis dokumentas** – atitikties lentelė ar kitas dokumentas, kuriuo paaiškinamos direktyvos sudėtinių dalių ir jų nacionalinių perkėlimo priemonių (pavyzdžiui, Lietuvos Respublikos įstatymų, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, įsakymų ir kt.) atitinkamų dalių sąsajos, kaip nurodyta 2011 m. rugsėjo 28 d. bendrame valstybių narių ir Europos Komisijos politiniame pareiškime dėl aiškinamųjų dokumentų 2011/C 369/02 (OL 2011 C 369, p. 14);

2.2. **Atitikties lentelė** – Europos Sąjungos reikalų koordinavimo taisyklių 7 priede patvirtintos formos lentelė, kurioje nurodoma Europos Sąjungos teisės akto (toliau – ES teisės aktas) ir Lietuvos Respublikos teisės akto (-ų) ir (arba) teisės akto (-ų) projekto (-ų) (toliau – teisės aktas, teisės akto projektas) atitiktis;

2.3. **Projekto atitikties lentelė** – atitikties lentelė, pildoma rengiant teisės akto projektą, teikiant jį išvadoms iš suinteresuotų institucijų gauti ir teikiant svarstyti Lietuvos Respublikos Vyriausybei ar Lietuvos Respublikos Seimui;

2.4. **Notifikavimo atitikties lentelė** – atitikties lentelė, pildoma priėmus ir paskelbus visus *direktyvos* nuostatus perkeliančius teisės aktus.

### II SKYRIUS BENDRIEJI REIKALAVIMAI ATITIKTIES LENTELEI

3. Pildant atitikties lenteles turi būti laikomasi ES reikalų koordinavimo taisyklių 73–80 punktuose įtvirtintų reikalavimų bei 7 priede nustatytos atitikties lentelių tipinės struktūros.

4. Atitikties lentelė yra pildoma vienam ES teisės aktui arba konsoliduotos redakcijos ES teisės aktui.

5. Atitikties lentelės **pavadinimas** susideda iš dviejų dalių. Jame nurodoma (paryškintu šriftu, didžiosiomis raidėmis):

5.1. ES teisės akto sutrumpintas pavadinimas, suformuotas pagal Europos Sąjungos teisės aktų nuorodų pateikimo įstatymuose ir kituose teisės aktuose rekomendacijų, patvirtintų Europos teisės departamento prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės generalinio direktoriaus 2002 m. gruodžio 13 d. įsakymu Nr. 106k „Dėl Nuorodų į Europos Sąjungos teisės aktus pateikimo įstatymuose ir kituose teisės aktuose rekomendacijų patvirtinimo“, 7 punktą;

5.2. informacija, iš kurios būtų galima spręsti, kokiam nacionaliniam teisės aktui (jo projektui) atitikties lentelė pildoma:

5.2.1. jei atitikties lentelė pildoma vienam teisės aktui arba teisės akto projektui, nurodomas teisės akto arba teisės akto projekto pavadinimas (žr. 1 priedą);

5.2.2. jei atitikties lentelė pildoma keliems teisės aktams arba teisės aktų projektams, atitikties lentelės pavadinimas formuluojamas taip: „[**ES TEISĖS AKTO PAVADINIMO SANTRUMPA**] IR [**NACIONALINIŲ TEISĖS AKTŲ / NACIONALINIŲ TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ**] ATITIKTIES LENTELE“ (žr. 3 priedą).

6. Atitikties lentelės **pirmoji skiltis** yra skirta ES teisės akto informacijai.

6.1. Pirmosios skilties **pirmojoje eilutėje** paryškintu šriftu nurodomi ES teisės akto priėmimo data, priėmusios institucijos pavadinimas, ES teisės akto numeris ir pavadinimas.

6.2. Pirmosios skilties **tolesnėse eilutėse** pateikiamas visas ES teisės akto bei jo priedų tekstas. Į atitikties lentelę nėra įtraukiamos ES teisės akto preambulės nuostatos.

6.3. Kiekvienam ES teisės akto straipsniui užpildoma atskira eilutė. Prireikus į atskiras eilutes skaidomos ir smulkesnės ES teisės akto struktūrinės dalys. Kiekvienoje eilutėje nurodomas straipsnio (dalies, punkto) numeris, pavadinimas (jeigu yra) ir straipsnio (dalies, punkto) tekstas.

6.4. Tuo atveju, kai pildoma konsoliduotos redakcijos ES teisės akto atitikties lentelė, pirmoje eilutėje nurodomas pagrindinis ES teisės aktas (paryškintu šriftu) ir visi jį keičiantys ES teisės aktai (paprastu šriftu). Tolesnėse eilutėse pateikiamas konsoliduoto ES teisės akto tekstas ties kiekviena pakeista nuostata nurodant, kuriuo ES teisės aktu ji buvo keista (žr. 3 priedą).

7. Atitikties lentelės **antroji skiltis** yra skirta ES teisės akto įgyvendinimo nacionalinėje teisėje informacijai.

7.1. Antrosios skilties **pirmojoje eilutėje** nurodomi visi ES teisės akto nuostatas įgyvendinantys teisės aktai ir teisės aktų projektai, kurių nuostatos bus pateiktos atitikties lentelėje. Laikomasi šių reikalavimų:

7.1.1. teisės aktai ir teisės aktų projektai sunumeruojami eilės tvarka;

7.1.2. pateikiami *teisės aktų projektų* pavadinimai (paryškintu šriftu);

7.1.3. pateikiami galiojančių *teisės aktų* pavadinimai (paprastu šriftu; įstatymu atveju, turi būti nurodytas ir įstatymo numeris, kitų teisės aktų atveju – turi būti nurodytas teisės aktą priėmęs subjektas, priėmimo data bei numeris). Tais atvejais, kai ES teisės aktą įgyvendina teisės aktas, kuris buvo keičiamas ar pildomas ir Teisės aktų registre yra pateikta suvestinė šio teisės akto redakcija, atitikties lentelėje nurodoma tik šio teisės akto suvestinė redakcija (atitikties lentelės pirmoje eilutėje nurodomas

teisės akto pavadinimas ir suvestinės redakcijos data). Jei teisės akto suvestinė redakcija nepateikta, atitikties lentelėje nurodomas teisės aktas ir (ar) jo pakeitimai, susiję su ES teisės akto įgyvendinimu (žr. 1 priedą);

7.1.4. prireikus, po teisės akto ar teisės akto projekto pavadinimo, skliausteliuose, galima nurodyti tokio teisės akto ar teisės akto projekto santrumpą, kuri bus naudojama tolesnėse atitikties lentelės eilutėse.

7.2. Antrosios skilties **tolesnėse eilutėse**, *lygiagrečiai* su įgyvendinamo ES teisės akto straipsnio, jo dalies ar punkto nuostatomis nurodoma informacija apie šių nuostatų įgyvendinimą nacionalinėje teisėje.

7.2.1. Nurodant teisės aktų ir teisės aktų projektų nuostatas laikomasi šių reikalavimų:

7.2.1.1. paryškintu šriftu nurodomas teisės akto ar teisės akto projekto pavadinimas arba jo santrumpa, pateikta pirmoje eilutėje, straipsnio (dalies, punkto, papunkčio) numeris ir pavadinimas (jeigu yra). Toliau pateikiama tokio teisės akto (paprastu šriftu) arba teisės akto projekto (paryškintu šriftu) nuostata (žr. 1 priedą). Jei teisės aktas turi suvestinę redakciją, po pavadinimu pateikiamos ES teisės aktą įgyvendinančio teisės akto nuostatos, išdėstytos aktualia redakcija, o pabaigoje nurodomas (-i) tokią nuostatą keitęs (-ę) teisės aktas (-ai), kaip tai daroma suvestinės redakcijos teisės akte (žr. 1, 2 priedus);

7.2.1.2. jeigu ES teisės akto nuostatas įgyvendina vienas teisės aktas ar teisės akto projektas, tokio teisės akto ar teisės akto projekto pavadinimas tolesnėse eilutėse nekartojamas (žr. 2 priedą);

7.2.1.3. tuo atveju, jei tam, kad būtų įgyvendintas ES teisės aktas, teisės akto projektu yra siūloma išbraukti galiojančio teisės akto nuostatą, galima pateikti lyginamąjį teisės akto projekto tekstą, kuriuo tokia nuostata išbraukiama (žr. 4 priedą).

7.2.2. Antroje skiltyje po atitinkamos nuostatos nurodomos (pasviruoju šriftu) priežastys, kodėl įgyvendinant ES teisės akto nuostatas nacionalinėje teisėje pasirenkami:

7.2.2.1. griežtesnio pobūdžio reikalavimai įgyvendinamo ES teisės akto nuostatose pateiktų alternatyvių pasiūlymų ribose;

7.2.2.2. griežtesni nei minimalūs įgyvendinamo ES teisės akto reikalavimai.

7.2.3. Jeigu ES teisės akto nuostatų įgyvendinti nereikia, antroje skiltyje įrašoma pastaba (pasviruoju šriftu) su paaiškinimu, kodėl tokios nuostatos įgyvendinti nereikia. Tokia pati pastaba, tik be paaiškinimo, įrašoma ties baigiamosiomis ES teisės akto nuostatomis, kurios nereikalauja įgyvendinimo, pavyzdžiui, ES institucijoms skirtos nuostatos, numatančios valstybėms narėms pareigą pranešti Europos Komisijai (toliau – Komisija) apie nacionalinius teisės aktus, skirtus perkelti direktyvą ir pan.

7.2.4. Lygiagrečiai su direktyvos nuostatomis, kuriose nurodoma pareiga valstybei narei daryti nuorodą į perkeliama direktyvą, turėtų būti pateiktos visų atitikties lentelėje nurodytų teisės aktų ar teisės aktų projektų nuostatos (įstatymo atveju – priedo, kitų teisės aktų – preambulės), kuriose tokios nuorodos pateikiamos.

7.2.5. Jei ES teisės akte daroma nuoroda į *to paties* ES teisės akto kitą straipsnį (dalį, punktą) ar priedą ir tokia nuostata nereikalauja papildomų nacionalinių įgyvendinimo priemonių, antroje skiltyje galima pateikti pastabą (pasviruoju šriftu), kad informacija apie šios nuostatos įgyvendinimą yra pateikta ties ES teisės akto straipsniu (dalimi, punktu) ar priedu, į kurį daroma nuoroda (žr. 2 priedą).

7.2.6. Jeigu yra nustatyta ES teisės akto vertimo į lietuvių kalbą klaidų, tačiau oficialaus klaidų ištaisymo dar nėra, pastaba dėl vertimo klaidos turėtų būti pateikta atitikties lentelės antroje skiltyje ties netiksliai išversta ES teisės akto nuostata (paryškintu šriftu) (žr. 2 priedą).

7.2.7. Prireikus galima teikti kitokias pastabas ar paaiškinimus (pasviruoju šriftu), jas pradėdant žodžiu „*Pastaba*“.

7.3. Tuo atveju, jeigu ES teisės aktą įgyvendina rekomendacijos, tvarkos, tvarkos aprašai ar kiti dokumentai, patvirtinti valstybės institucijos ar įstaigos (toliau – institucijos) nutarimu ar įsakymu, atitikties lentelės antrosios skilties pirmoje eilutėje nurodomas teisės aktas, kuriuo tvirtintas šis dokumentas, o tolesnėse eilutėse aiškiai nurodoma, ar teikiamos teisės akto ar patvirtinto dokumento (rekomendacijos, tvarkos, aprašo ir pan.) nuostatos (žr. 4 priedą).

8. Jeigu ES teisės akte arba teisės akte ar teisės akto projekte yra pateikiamas ne tekstas, o schemas, brėžiniai, lentelės ar kiti grafiniai objektai, atitikties lentelėje gali būti nurodomas ES teisės akto ar teisės akto ar teisės akto projekto straipsnio (dalies, punkto) numeris ir pavadinimas (jeigu yra) ir schemas, brėžinio, lentelės ar kito grafinio objekto pavadinimas (jeigu yra), o skliausteliuose nurodoma „schema“, „brėžinys“, „lentelė“ ir pan. (žr. 2 priedą). Tokiu atveju į atitikties lentelę galima nekelti paties grafinio objekto.

9. Atitikties lentelės **trečiojoje skiltyje** kiekvienoje eilutėje pateikiama informacija apie lygiagrečiai nurodyto ES teisės akto straipsnio (dalies, punkto) įgyvendinimo lygį („visiškas“, „dalinis“, „neperkelta“ arba „neįgyvendinta“).

9.1. Jei atitikties lentelėje pateiktų teisės aktų ir teisės aktų projektų nuostatų neužtenka ES teisės aktui įgyvendinti, trečioje skiltyje nurodomos institucijos, atsakingos už tokių nuostatų įgyvendinimą, arba, jeigu žinoma, rengiamų teisės aktų projektų pavadinimai.

9.2. Kai atitikties lentelėje nurodomi teisės aktų projektai, ES teisės akto įgyvendinimo lygis nustatomas įvertinus situaciją, kuri bus priėmus tokius teisės aktų projektus.

10. Jeigu už ES teisės įgyvendinimą yra atsakingos kelios institucijos, rengiant ES teisės akto perkėlimo ir įgyvendinimo planą rekomenduotina susitarti dėl vienos bendros atitikties lentelės pildymo ES teisės įgyvendinimo proceso metu.

## **II SKYRIUS PROJEKTO ATITIKTIES LENTELĖS PILDYMO YPATUMAI**

11. Projekto atitikties lentelė gali būti pildoma tiek vienam, tiek keliems susijusiems ES teisės aktą įgyvendinantiems teisės aktų projektams.

12. Kai perkeliamos direktyvos nuostatos, projekto atitikties lentelė pildoma visam direktyvos ir jos priedų tekstui. Išimtiniais atvejais galima pildyti dalies direktyvos nuostatų (t. y. tik tų nuostatų, kurios perkeliamos teisės akto projektu) atitikties lentelę:

12.1. kai rengiamo teisės akto projektu perkeliama tik keli direktyvos, kuri yra pakankamai didelė (daugiau kaip 15 straipsnių) ir kurios didžioji dalis nuostatų bus perkelta kitais teisės aktų projektais, straipsniai (žr. 4 priedą);

12.2. kai rengiamu teisės akto projektu perkeliama tik keli direktyvos, kuri jau yra visiškai perkelta, straipsniai. Šia išimtimi naudojama tik tuo atveju, jei pildant projekto atitikties lentelę nėra įmanoma pasinaudoti anksčiau rengta notifikavimo atitikties lentele: jos nėra arba jos atnaujinimas pareikalautų didelių laiko sąnaudų.

13. Pildant projekto atitikties lentelę kitam nei direktyva ES teisės aktui (pavyzdžiui, reglamentui, sprendimui, rekomendacijai ir pan.), jos pirmoje skiltyje nurodomos tik tos ES teisės akto nuostatos, kurias įgyvendina teisės akto projektas (žr. 5 priedą). Jeigu įgyvendinant kitą nei direktyva ES teisės aktą rengiamas teisės akto, kuriuo siekiama ratifikuoti ar patvirtinti tarptautinį susitarimą, projektas, atitikties lentelėje pateikiamos tik tos ES teisės akto nuostatos, kuriose valstybėms narėms įtvirtintas reikalavimas įvykdyti nacionalines procedūras tarptautinio susitarimo galiojimui valstybėse narėse užtikrinti, o lygiagrečiai su šiomis nuostatomis antroje skiltyje pateikiamos tik tos teisės akto projekto nuostatos, kuriose numatomas tarptautinio susitarimo ratifikavimas ar patvirtinimas (žr. 6 priedą).

### **III SKYRIUS NOTIFIKAVIMO ATITIKTIES LENTELĖS PILDYMO YPATUMAI**

14. Notifikavimo atitikties lentelėje pateikiamos tik priimtų ir paskelbtų teisės aktų nuostatos, išskyrus išimtinius atvejus, kai direktyvą perkeliantis teisės aktas nėra skelbiamas.

15. Notifikavimo atitikties lentelėje negali būti direktyvos nuostatų, kurios neperkeltos ar yra perkeltos tik iš dalies.

16. Suderinus su Europos teisės departamentu prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos, jei tikslinant Nacionalinių įgyvendinimo priemonių elektroninio notifikavimo informacinės sistemos informaciją apie direktyvą, kuri visiškai perkelta, norima notifikuoti papildomą galiojantį teisės aktą, atitikties lentelėje gali būti pateikiamos tik tos direktyvos nuostatos, kurios perkeliamos tokiu teisės aktu. Šia išimtimi pasinaudoti negalima, jeigu direktyvoje numatytas reikalavimas Komisijai pateikti atitikties lentelę ar aiškinamuosius dokumentus.

### **IV SKYRIUS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

17. Rekomendacijos taikytinos pildant atitikties lenteles ir kitais nei numato Seimo statutas, Vyriausybės darbo reglamentas ar ES reikalų koordinavimo taisyklės atvejais, pavyzdžiui, teikiant informaciją apie ES teisės akto perkėlimo ir įgyvendinimo planus, ES teisės pažeidimo procedūras ir pan.

18. Vadovaujantis direktyvos preambulėje numatytu prašymu parengti ir pateikti Komisijai aiškinamuosius dokumentus, tokiems dokumentams, rengiamiems kaip atitikties lentelė, taikomos šių Rekomendacijų I ir III skyrių nuostatos.

---